

وثائق العطاء القياسية

وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

لتجهيز السلع

المناقصة الاسترادية المرقمة ٢٠٢٢/١٧/م/١٧ مطنة (للمرة الثالثة)

لتجهيز ٣٠٠ كم سلك متعادل قوايس ٧٠×١ ملم على شكل دفعتين

تاريخ الطاق : الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٢/١١/١٤

Standard Bid Documents

Ministry of Industry & Minerals / UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.17 /T/U/2023 Advertised for third time

Supply: 300 km neutral for twisted cable (1× 70 mm²) in the form of (two batch)

Closing date at 12 pm according the local time in Nasriya on 14/11/2023

Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids: <u>[Tender No.17/T/U/2023</u> <u>Advertised for (third time)</u></p> <p>Supply: 300 km neutral for twisted cable (1× 70 mm²) in the form of (two batch) according to our technical specifications.</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة : المنافسة العامة رقم [٢٠٢٣/١/م/١٧] (اعلان للمرة الثالثة) تجهيز: ٣٠٠ كم سلك متعادل قياس ٧٠×١ ملم ٢ على شكل دفعتين حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية .</p>
<p>The Project: [public tender No. 17/T/U/2023 on the operational budget for 2023 Tab :1311 purchase of raw materials Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: مناقصة عامة رقم [٢٠٢٣/١/م/١٧] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٣ التوييب : ١٣١١ شراء مواد اولية جهة التعاقد : [وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة] المشتري: [شركة اور العامة]</p>

<p align="center">Tender advertisement Form (For third time)</p>	<p align="center">اعلان مناقصة عامة استيرادية (للمرة الثالثة)</p>
<p>No.: Date: /10/2023</p>	<p align="right">العدد : 4755 التاريخ : 2023/10/18</p>
<p align="center">To / Mrs. Sub. / [Tender No.17/T/U/2023 Advertised for third time]</p>	<p align="center">الى : السادة م / المناقصة المرقمة 17/م/23/للمرة الثالثة</p>
<p align="center">(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (300 km neutral for twisted cable (1× 70 mm²) in the form of (two batch) according to our technical specifications <u>Delivery period</u> : in the form of (two batches) 45 days for each batch. The first batch starts from the date of signing the contract and the second batch starts from the date of the notification. <u>Payment method</u> : Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of Signing of the contract</p>	<p>يسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين و ذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم (لتجهيز 300 كم سلك متعادل قياس 70×1 ملم على شكل دفتين حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية. <u>فترة التجهيز</u> : على شكل دفعتين وبفترة تجهيز 45 يوم لكل دفعة . تبدأ الدفعة الاولى من تاريخ توقيع العقد وتبدأ الدفعة الثانية من تاريخ كتاب الاشعار بالشحن <u>طريقة الدفع</u> : يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم توقيع العقد مع ملاحظة ما يأتي :</p>
<p>and note the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urcoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2.00 pm) as shown in the instructions to bidders. Total estimated cost : (285000\$) DAP reached to the company's stores or in equivalent (376200000) ID adoption of the bulletin of the central bank for the date of Document preparation . The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) in the form of a letter of guarantee a certified Instrument or a bill of exchange of the total estimated cost with the amount 2850\$ or in equivalent (3762000) ID. The price of selling the tender documents is 500,000 ID (only five hundred thousand Iraqi dinars and no other) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company without compensation to the bidders. Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its 	<p>1. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اور العامة) عبر البريد الالكتروني: urscoe@ur.industry.gov.iq urcoe@gmail.com خلال ايام الدوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.</p> <p>2. مبلغ الكلفة التخمينية الكلية : (285000 دولار) DAP واصل مخازن الشركة. وبما يعادل (376200000) دينار عراقي باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي</p> <p>3- مقدار مبلغ التامينات الأولية للمناقصة المطلوب تقديمها مع العطاء (1%) على شكل خطاب ضمان او صك مصدق او سفتجة من مبلغ الكلفة التخمينية الكلية البالغة 2850 دولار وبما يعادل (3762000) دينار عراقي .</p> <p>4- سعر بيع مستندات المناقصة هو 500,000 دينار (فقط خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة إلغاء المناقصة من قبل شركتنا فقط دون تعويض لمقدمي العطاء .</p> <p>ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان الأخير</p> <p>5- بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد المعاند الى شركتنا في منطقة الكرادة - ابو جمعة - رقم الدار 139 - شارع ابو نواص - مجاور فندق نيلما السياحي (رقم</p>

headquarters in Nasiriyah or the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07901299181) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.

6- The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.

7- Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices.

8- Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriya - Souq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 12 pm according the local time in Nasiriya from closing date on (14/11/2023).

The late bidders will be rejected and tenders will be opened at 12:15 on the same day of closing (14/11/2023) in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriya / room opening committee).

9. A special conference will be held to answer inquiries at 9 am local time in Nasiriya, the day 7/11/2023, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
14/10/2023

الموكلون ٢٠٢٣/١١/١٤، للحصول على أوراق المتنافسة بعد دفع قيمة البيع للتوثيق الموضح في الفقرة (٤) أعلاه.

٦- على مقدم العطاء أن يستخدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء) ويجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله وأن يقبل أي بديل.

٧- متطلبات التأهيل المطلوبة : (كما مبينة في وثائق العطاء). وشركتنا غير ملزمة بقبول أوطى الاسعار.

٨- يكون تسليم العطاءات الى العنوان الآتي (شركة اور العامة / القسم التجاري، العنوان: محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ) ويكون اخر موعد لتقديم العطاءات الساعة الثالثة عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المتنافسة في (٢٠٢٣/١١/١٤). ويهمل أي عطاء يأتي بعد هذا الوقت.

يكون فتح العطاءات في الساعة الثالثة عشر وخمسة عشر دقيقة من نفس يوم الغلق (٢٠٢٣/١١/١٤) بحضور ممثلي العطاءات او ممثلين الراغبين بالحضور في العنوان الآتي (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض)

٩. سيطلب مؤتمر خاص للإجابة عن الاستفسارات في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٣/١١/٧ وذلك على قاعة الاجتماعات ، وأن كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المتنافسة يجب ان تكتمل في موعد لتصاها ساعة ايام تسبق تاريخ انطلاة المؤتمر .

وإذا صيف موعد انطلاة المؤتمر او موعد غلق المتنافسة عطلة رسمية فإن موعد انطلاة المؤتمر او موعد غلق المتنافسة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة ويتم في الساعة المحددة في التاريخ الأساس لطلاة المؤتمر وساعة الغلق .

مع التقدير

